

RECAPITULATIF DE LA MISE EN OEUVRE PEDAGOGIQUE RECAPITULATIF DES PRODUCTIONS ELEVES

Enseignante Madame Marie Claire BOLNET

3^{ème} Section européenne Collège BEAUSEJOUR TRINITE

Avril 2010

ACADEMIE DE LA MARTINIQUE

DEBUT de la SEQUENCE : dernière semaine de décembre 2009 avant les vacances de Noël

FIN de la SEQUENCE : avril 2010 à la reprise des cours après les vacances de Pâques

SCENARIO D'APRENTISSAGE : Instruire un procès

Dans cette affaire proposée par 'Minnesota Center for community Legal Education – University of Minnesota – 612/624.8112', le jeune Joe Jackson est puni d'exclusion définitive de Andrew Middle school où il est scolarisé, après avoir amené une arme factice en classe en vue de mettre un terme aux violences répétées qu'il subit de la part d'un élève difficile du nom de Spike Jones. Les parents de Joe poursuivent en justice le collège en la personne de son Principal, Mr Wormer, estimant que cette exclusion est abusive, vu les circonstances.

TACHE FINALE : En tant que greffiers, vous avez consigné l'intégralité des propos tenus à l'audience. Vous devez mettre votre rapport d'audience en forme afin qu'il puisse être enregistré.

Vous saurez dégager les éléments récurrents du procès animalier présenté comme base de travail, afin de ne modifier que les éléments spécifiques de l'affaire à instruire.

Ressource 1 Curly Pig VS Big Bad Wolf

<http://www.ncwd.uscourts.gov/kidscourt/Documents/Teachers/MockTrialScriptBBWolf.pdf>

Ressource 2

Minnesota Center for community Legal Education – University of Minnesota – 612/624.8112

MISE EN OEUVRE PEDAGOGIQUE¹

(Ressource utilisée pour les descripteurs de compétences / CECRL

<http://www.discip.crdp.ac-caen.fr/anglais/Portfolio/grille.htm>)

SEQUENCE PREPARATOIRE : CURLY PIG Vs BIG BAD WOLF

Compétence phare : Compréhension de l'Écrit

Mise en place du lexique spécifique utilisé dans un Tribunal.

Durant les vacances de Noël, les élèves se connectent sur Internet pour lire en toute autonomie, le procès fictif et pétillant d'humour de Curly Pig Versus Big Bad Wolf. Ils doivent imprimer le dossier afin de le ramener en classe.

<http://www.ncwd.uscourts.gov/kidscourt/Documents/Teachers/MockTrialScriptBBWolf.pdf>

L'étude de ce procès a été la matrice, génératrice des productions à venir, aussi bien au niveau de la forme que du fond.

PREMIERE SÉANCE : Culture et lexique en salle multimédia

1- Voici quelques ressentis d'élèves, exprimés durant la première séance, au retour des vacances de Noël :

- "It was very, very, very difficult to understand, but it was funny."
- "It was surprising because here Big Bad Wolf is the victim."
- "I didn't like the end, because we don't know the verdict."

2- Présentation visuelle d'un Tribunal et localisation des différents acteurs

Mise en bouche du lexique adéquat

<http://visual.merriam-webster.com/society/justice/court.php>

DEUXIEME SEANCE : Contrôle de connaissances

1- Compréhension Orale : A Sudoku Trial (mp3):

Nature du document / 18 mots à repérer et à identifier / 3 phrases complètes à retranscrire

DESCRIPTEURS CECRL : NIVEAU INTERMEDIAIRE / ECOUTER

B1.1 Dans un récit de moins de deux minutes, je peux reconnaître la trame des événements racontés et mettre en relation les personnages et les lieux avec ces événements.

2- Restitution de vocabulaire utilisé dans le procès Curly Pig versus B.B. Wolf (4 specific places in a Court / 4 specific judicial statements / what is Curly Pig -B.B. Wolf / who helps Curly Pig -B.B. Wolf)

3- Expression Ecrite : Express your opinion on the whole trial in a few lines

¹ Séquence 'Mock Trials' Madame Marie Claire BOLNET – Collège Beauséjour – Trinité - MARTINIQUE

*DESCRIPTEURS CECRL :
NIVEAU INTERMEDIAIRE / ECRIRE
B2 Je peux écrire un texte clair et détaillé en mettant en évidence ce qui est important.*

TROISIEME SÉANCE : CE : Apprentissage des procédés de traduction / Mutualiser ses compétences / Apprentissage à la théâtralisation

Par groupe de trois, durant une demi heure, les élèves traduisent en français, par écrit, la partie du procès qui leur est assignée par l'enseignante.

Cet atelier de traduction a permis un échange de pré acquis en termes du lexique mais surtout du registre de langue situationnel en rapport avec le vécu personnel des élèves (visionnage de procès à la télévision, par exemple ...)

Présentation à l'oral de la partie traduite en vue d'une mutualisation.

Lecture dramatisée de ces passages en langue anglaise, avec gestuelle et déplacements adéquats.

QUATRIEME SEANCE : EO : Dramatisation et description de documents iconographiques sur des scènes humoristiques en situations de procès.

Apprendre à décrypter le côté insolite d'une situation et l'humour, le cynisme, l'incongruité des propos. Mettre en relation avec un environnement socio culturel spécifique.

Lexique présenté : although / even if / in order (not) to / unless / as // Besides / moreover / all the same / however / in spite of /

*DESCRIPTEURS CECRL :
NIVEAU INTERMEDIAIRE / S'EXPRIMER ORALEMENT EN CONTINU
B1.1 Je peux décrire de façon cohérente, en quelques phrases simples, une expérience, un événement.
B1.2 Je peux brièvement exposer et justifier mes opinions ou mes opinions en faisant apparaître la cohérence de mes propos.*

CONCLUSION :

-Fin de la partie introductive de familiarisation de l'environnement spécifique d'un tribunal anglais // Début de la prise en main active des élèves dans le cadre d'un procès à instruire.

I RAPPEL THEORIQUE (CECRL pages 121 à 127)

« Les tâches pédagogiques communicatives (contrairement aux exercices formels hors contexte) visent à impliquer l'apprenant dans une communication réelle, ont un sens (pour l'apprenant), sont pertinentes (ici et maintenant dans la situation formelle d'apprentissage), exigeantes mais faisables (avec un réajustement de l'activité si nécessaire) et ont un résultat identifiable (ainsi que d'autres, moins évidents dans l'immédiat)... Dans une tâche communicative, l'accent est mis sur le succès de l'exécution de la tâche et, en conséquence, le sens est au centre du processus tandis que les apprenants réalisent leurs intentions communicatives...»

II ENONCE DE LA TÂCHE FINALE

En tant que greffiers, vous avez consigné l'intégralité des propos tenus à l'audience, Vous devez mettre votre rapport d'audience en forme afin qu'il puisse être enregistré.

Vous saurez dégager les éléments récurrents du procès animalier présenté comme base de travail, afin de ne modifier que les éléments spécifiques de l'affaire à instruire. (Ressource Curly Pig VS Big Bad Wolf)

NB – Dans le dossier récapitulatif ci-dessous, il n'est pas fait mention des « tâches intermédiaires ' méta-communicatives ', telles que les échanges autour de la mise en œuvre de la tâche ».

Durant cette séquence, la même stratégie facilitatrice a été utilisée en vue de la réalisation de chacun des actes de la procédure judiciaire :

- avant la réalisation de l'acte langagier, les élèves réfléchissent en groupe de 3
- le premier jet de cet acte est alors réalisé par le groupe
- en activité de suivi à la maison, chaque élève en individuel doit emailer sa production personnelle (mais déjà dégrossie dans l'atelier) à l'enseignante porteur du projet, qui à la réception de la production de l'élève, conseille, souligne les erreurs et renvoie le fichier. Ce fichier, une fois renvoyé une deuxième fois par l'élève sera noté (parfois corrigé).
- de retour en classe, les élèves placés en groupe de 3 (autre que le précédent), lisent les productions emailées puis notées, discutent de la pertinence du propos, puis désignent la meilleure production du groupe et justifient leur choix, (Ce travail, selon la difficulté et l'objectif visé peut se faire dans la langue source ou la langue cible. On procède aussi à la correction des erreurs les plus récurrentes.)

RECAPITULATIF DES PRODUCTIONS ELEVES²

SCENARIO D'APRENTISSAGE : Instruire un procès

Dans cette affaire proposée par 'Minnesota Center for community Legal Education – University of Minnesota – 612/624.8112', le jeune Joe Jackson est puni d'exclusion définitive de Andrew Middle school où il est scolarisé, après avoir amené une arme factice en classe en vue de mettre un terme aux violences répétées qu'il subit de la part d'un élève difficile du nom de Spike Jones. Les parents de Joe poursuivent en justice le collègue en la personne de son Principal, Mr Wormer, estimant que cette exclusion est abusive, vu les circonstances.

Opening statement for the plaintiff (Joe Jackson)	-Expression Ecrite : réquisitoire : synthèse argumentative <i>DESCRIPTEURS CECL : NIVEAU INTERMEDIAIRE / ECRIRE B2 Je peux écrire un texte clair et détaillé en mettant en évidence ce qui est important.</i> Non notée car début d'apprentissage de l'argumentation et de la synthèse
Opening statement for the defendant (Andrew middle)	-Expression Ecrite : réquisitoire : synthèse argumentative <i>DESCRIPTEURS CECL : NIVEAU INTERMEDIAIRE / ECRIRE B2 Je peux écrire un texte clair et détaillé en mettant en évidence ce</i>

school)	<p><i>qui est important.</i></p> <p>Non notée car début d'apprentissage de l'argumentation et de la synthèse</p>
2 Testimonies for Joe Jackson	<p>-Expression Ecrite : interrogatoire sur les faits qui ont conduit au procès 10 / 10 et lettre (justification et proposition) de Joe 10 / 10 <i>DESCRIPTEURS CECRL : NIVEAU INTERMEDIAIRE / ECRIRE</i> B 1.2 Je peux relater des événements, rendre compte d'un stage ou d'expériences et décrire mes impressions dans un texte d'au moins dix lignes... Des erreurs de langue ne mettent pas en cause la compréhension du message et ne conduisent pas à des malentendus. B2 Je peux écrire une lettre personnelle ou formelle et mettre en évidence ce qui est important.</p> <p>-Compréhension Orale : Parents sue school after bullied son today.msnbc.msn.com/id/23807286/ <i>DESCRIPTEURS CECRL : NIVEAU INTERMEDIAIRE / ECOUTER</i> B 1.2 Dans une discussion de moins de deux minutes, je peux comprendre la position adoptée par chacun des protagonistes quand ils s'expriment clairement sur un thème que je connais. Je repère et comprends des informations spécifiques dans un document informatif. Écoute préparatoire de repérage en classe puis retranscription en autonomie à partir des notes prises 10/10</p> <p>-Compréhension Orale : I am the person Retranscription intégrale en compétition filles / garçons youtube.com/watch?v=mviAHJ6AkOs <i>DESCRIPTEURS CECRL : NIVEAU INTERMEDIAIRE / ECOUTER</i> B1.1 Dans un récit de moins de deux minutes, je peux reconnaître la trame des événements racontés et mettre en relation les personnages et les lieux avec ces événements.</p>
2 Exhibits for the plaintiff (Joe Jackson)	<p>- chercher sur Internet des modèles crédibles de pièces à décharge à verser au procès en faveur de Joe Jackson - réaliser les pièces en les dessinant et les scannant ou sur Publisher 05/05 et 05/05</p>
1 Testimony for Andrew Middle school (defendant)	<p>-Expression Ecrite : interrogatoire sur les faits qui ont conduit au procès 10/10 <i>DESCRIPTEURS CECRL : NIVEAU INTERMEDIAIRE / ECRIRE</i> B 1.2 Je peux relater des événements, rendre compte d'un stage ou d'expériences et décrire mes impressions dans un texte... Des erreurs de langue ne mettent pas en cause la compréhension du message et ne conduisent pas à des malentendus.</p>
1 Exhibit for the Defence	<p>- chercher sur Internet des modèles crédibles de pièces à charge à verser au procès prouvant la bonne exécution des procédures</p>

	<p>administratives de l'école</p> <p>- réaliser les pièces en les dessinant et les scannant ou sur Publisher 10/10 écriture et réalisation</p>
Acting in a team	<p>-Expression Orale théâtrale : le procès observé par des invités locuteurs natifs (assistants de langues originaires d'Angleterre et de la Jamaïque)</p> <p>20/20 (mêmes notes attribuées à tous les membres de l'équipe)</p> <p>Les procédures juridiques pour présenter pièces à charge et décharge ainsi que les motifs à objections ont été enseignés préalablement (Minnesota Center for community Legal Education – University of Minnesota – 612/624.8112)</p> <p><i>DESCRIPTEURS CECRL : NIVEAU INTERMEDIAIRE / PRENDRE PART À UNE CONVERSATION.</i></p> <p><i>B 1.2 Je peux participer sans trop de difficultés à une conversation et ne pas être très gêné(e) quand la conversation aborde d'autres thèmes que ceux auxquels je m'étais préparé(e), si la discussion reste dans le cadre de mon domaine de spécialité ou de thèmes qui m'intéressent ; il me faut cependant parfois chercher mes mots.</i></p> <p><i>DESCRIPTEURS CECRL : NIVEAU INTERMEDIAIRE / S'EXPRIMER ORALEMENT EN CONTINU</i></p> <p><i>B1.1 Je peux décrire de façon cohérente, en quelques phrases simples, une expérience, un événement, un espoir, un but ou une opinion.</i></p> <p><i>B1.2 Je peux brièvement exposer et justifier mes opinions ou mes opinions en faisant apparaître la cohérence de mes propos.</i></p>
Closing statement for the defendant (Andrew middle school)	<p>-Compréhension Orale : réquisitoire écrit et enregistré par l'assistante de langue : 20/20</p> <p>Réaliser la transcription en classe, à l'aide d' une fiche lacunaire puis envoi du fichier audio par e mail en vue de la mise en bouche</p> <p><i>DESCRIPTEURS CECRL : NIVEAU INTERMEDIAIRE / ECOATER</i></p> <p><i>B 1.2 Dans une prise de parole de moins de deux minutes, je peux comprendre la position adoptée par chacun des protagonistes quand ils s'expriment clairement sur un thème que je connais. Je repère et comprends des informations spécifiques dans un document spécifique.</i></p>
Closing statement for the plaintiff (Joe Jackson)	<p>-Compréhension Orale : réquisitoire écrit et enregistré par l'assistante de langue : 20/20</p> <p>Réaliser en autonomie la transcription intégrale suite à l'envoi du fichier audio par e mail.</p> <p><i>DESCRIPTEURS CECRL : NIVEAU INTERMEDIAIRE / ECOATER</i></p> <p><i>B 1.2 Dans une prise de parole de moins de deux minutes, je peux comprendre la position adoptée par chacun des protagonistes quand ils s'expriment clairement sur un thème que je connais. Je repère et comprends des informations spécifiques dans un document spécifique.</i></p>

In the jurors' room	<p>Travail préparatoire en classe</p> <p>1-Expression Ecrite : Argumenter « en son âme et conscience » : être logique par rapport à son vécu professionnel, son âge....</p> <p><i>DESCRIPTEURS CECRL : NIVEAU INTERMEDIAIRE / ECRIRE B2 Je peux écrire un texte clair et détaillé en mettant en évidence ce qui est important.</i></p> <p>2-Expression Orale en interaction : confronter oralement son opinion à celles des autres jurés</p> <p>Conversation retranscrite à l'écrit et envoyée par email 20/20 (Requis supplémentaires : ajout de digressions, d'interruptions, d'hésitations,)</p> <p><i>DESCRIPTEURS CECRL : NIVEAU INTERMEDIAIRE / S'EXPRIMER ORALEMENT EN CONTINU B1.1 Je peux décrire de façon cohérente, en quelques phrases simples, une expérience, un événement, un espoir, un but ou une opinion. B1.2 Je peux brièvement exposer et justifier mes opinions ou mes opinions en faisant apparaître la cohérence de mes propos.</i></p> <p><i>DESCRIPTEURS CECRL : NIVEAU INTERMEDIAIRE / PRENDRE PART À UNE CONVERSATION. B 1.2 Je peux participer sans trop de difficultés à une conversation et ne pas être très gêné(e) quand la conversation aborde d'autres thèmes que ceux auxquels je m'étais préparé(e), si la discussion reste dans le cadre de mon domaine de spécialité ou de thèmes qui m'intéressent ; il me faut cependant parfois chercher mes mots.</i></p>
Writing the mock trial	<p>Expression Ecrite : la note sur 20 attribuée repose sur les critères suivants</p> <ul style="list-style-type: none"> - respect de la procédure en termes de chronologie des différents actes de parole 10 points - préface / conclusion en français expliquant le projet : s'inscrire contre la violence en milieu scolaire. 2 points - annexes référencées par indexation en notes de pages 6 points - Orthographe et mise en page 2 points

3

PERSPECTIVES APRES LES VACANCES DE PÂQUES

- Interprétations théâtrales en milieu scolaire /
- Organiser une campagne contre la violence en milieu scolaire